

- 3) s. Zurlauben/HM IV 112/113
 4) s. Zurlauben/HM IV 196ff und 202ff
 5) s. Zurlaubiana AH 41/78, wo ebenfalls das Jahr 1541 angegeben ist.

AH 115, 341-342; wobei das Dokument eine eigene Paginierung: 52-55 aufweist

91

[1740?]

"PORTRAIT DES BERNOIS TIRE DE [JOHANN JAKOB] LAUFFER[S BESCHREIBUNG HELVETISCHER GESCHICHTE]¹ P[ARS] 3. L[IBER] I. [AUS DEM DEUTSCHEN INS FRANZÖSISCHE ÜBERSETZT FÜR BEAT FIDEL ZURLAUBEN?, DEN AUTOR DER HISTOIRE HELVETIQUE²]

s. Lauffer/Geschichte 3. Teil; 1. Buch; Seite 17, Zeile 15 - Seite 18, Zeile 22

- 1) Das Werk selbst konnte in der Zurlaubiana nicht nachgewiesen werden.
 2) s. Meier/Zurlaubiana "Werkverzeichnis" 1246 Nrn. A 16 und A 17 sowie Zurlaubiana AH 116/1

AH 115, 343-344 - Blatt 344 leer

92

1589 Januar 7., Solothurn

A

SCHREIBEN VOM [FRANZ. AMBASSADOR NICOLAS] BRULART, [SIEUR PUIS 1619 MARQUIS DE SILLERY], AN AMMANN¹ UND RAT VON STADT UND AMT ZUG, ZUG²

Zurlaubiana AH 115/94

"Vous avés a l'aventure esté Ja d'ailleurs advertis de la mort du feu [Henri I^{er} de Lorraine] duc de Guize [=Guise, dieser war am 23. Dezember 1588 ermordet worden] mais afin que vous Soyés par mesme moyen Jnformés de la verité du faict Et des Justes occa[sij]ons q[u']ont contraint Sa Ma.^{te} [Heinrich III.] venir a ce Remede du mal ou elle estoit proche de tomber Si elle luy eut donné loisir d'executer ses entreprises Sa Ma.^{te} m'a commandé le vous Rep[rese]nter

Les troubles suscités en 1585 [- Liga! -] avoient esté cause d'jnfinis maux et Calamites en france Lesquelz Sa ma.^{te} auroit voullu appaiser pour Reunir tous ses Subjects Cath. Et par Son premier Ecdict³ assou-

pir ceste premiere faute Sur les promesses q[ui] luy auroient esté faictes de n'y plus Revenir Ce neanmoins Comme les forces de sa ma.^{te} estoient occupées a faire la guerre contre les hereticques [die Hugenotten gemeint] On se Seroit Saisy d'autres de Ses places fortes et n'auroit on espargné aucune sorte de Praticque pour en soustraire tous les Jours d'au[tr]es de l'obeissance de Sa ma.^{te}

Ch[ac]un scaict ce qui S'en est ensuivy en la ville de Paris [welche Stadt sich 1588 gegen den König erhob, was diesen zur Flucht nach Chartres veranlasste] Et neanmoins Sa ma.^{te} pour esviter toute occa[sion] de division Entre Ses Subjectz Cath. auroit encores voulu le tout estendre par un second Ecdict Et pensant Retenir a soy le Cueur dud feu duc de Guize par graces et faveurs, luy en auroit tout aultant departy qu'il auroit faict demonstra[tion] d'en desirer Mais son ambition ayant plus hault but que de vouloir dependre d'aultruy, aulieu de Reconnoistre les Obliga[tions] qu'il avoit a sa ma.^{te} et les convertir a luy en faire Service Jl s'en Servoit de planches a nouvelles entreprises Jl ne cessoit de f[ai]re praticquer les bonnes villes qui estoient Encores demeurées fermes en l'obeissance de Sa ma.^{te} de sorte que par le moyen de telles mesnées Le trouble et la division estoient Sauvés par tous les endroictz du Roy^{me} de france

En l'assemblée des Estatz [généraux, die der König im Juli für den Oktober 1588 in Blois ankündigte] Jl n'auroit Espargné aucun moyen par le ministere de ses partizans ausquelz Jl auroit praticqué par les provinces de f[ai]re tomber les Eslections, Pour oster toute aucthorité et obeissance a Sa ma.^{te} Et la Rendre odieuse a ses Subjectz, les suscitans a luy faire plusieurs Req.^{tes} deraisonables, Pour les obtenant mettre par terre la dignité de sa ma.^{te} Ou estans Refusés menacer de Rompre L'assemblée Et en Jmputer la cause a Sa ma.^{te} Pour la faire Hayr de ses Subjectz et en tirer la Grace

Sa ma.^{te} a usé de toute la prudence et patience qu'elle a peu Et si avant qu'elle congnoissoit en estre venu a mespris a l'endroict de Sesd Subjectz Qui estoit le preparatif désiré dud feu duc de Guize pour f[ai]re son Coup de Long temps projecté Et de faictz sa ma.^{te} a eu plusieurs advis et de personnes mesmes qui en aultres choses avoient affection aud feu duc de Guize, Que si Elle ne pourvoioit a ses aff[air]es Elle estoit en danger de perdre bientost Sa Couronne et sa vye

Et d'autant que cela ne Regardoit pas seulement sa personne mais aussi tout son Roy.^{me} auquel Elle doit tout le soing de la conserva[tion] et Repos de ses subjects, Estimant qu'elle en seroit Responsable devant dieu Si elle n'y pourvoioit, apres avoir essaye toute voye de douceur et avoir congneu que le mal estoit Jrremediable que par la mort de celui qui en estoit l'autheur et en pensoit tirer le proffit Sa ma.^{te}

auroit esté contrainte de f[ai]re perdre la vye aud feu duc de Guize Le[dit] xxij.^e decembre dernier Vous scaves Magnifiques Seigneurs qu'en faictz de telle Jmportance, Le Pere ne pardonne pas a son propre filz, duquel avec sa Volonté Jl est contraint de prendre supplice pour esviter un plus grand mal

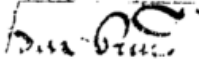
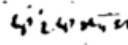
depuis dieu mercy toutes choses devenoient plus paisibles et donnent bonnes Esperence d'un plus asseuré Repos par toute la france, L'assemblée des Estatz continue en toute liberté Et sa ma.^{te} demeure ferme en la S.^{te} Resolu[ti]on qu'elle a pris de poursuivre L'extirpa[ti]on des Heresies Pour estre chose qui ne dependoit de l'affection dud feu duc de Guize ... [ou] d'autre mais du propre mouvement et Jnten[ti]on de sa ma.^{te} qui n'a Rien plus a Cueur q[ue] de voir dieu servy et honoré Et la S.^{te} Religion Cath. fleurir autant q[ue] Jamais en son Royaume et par tout ailleur Ce que sa ma.^{te} m'a commandé tres expressément vous f[ai]re entendre afin de vous Rendre certains et bien Jmformés[!] de la verité de ses Jnten[t]ions tant pour le passé q[ue] pour l'advenir Et vous asseurer q[ue] ses moyens et son auctorité seront tousiours Employés pour la grandeur et prosperité ... [?]⁴. Je vous offre aussi pour mon particulier Le desir que J'ay de vous Rendre ... [honnêtement] plaisir et Service ...

Magnifiques Seigneurs J'ay esté depuis adverty qu'aucuns Jmposteurs ont faict courir le bruict Que Le Roy de Navarre [Heinrich III. als späterer König von Frankreich Heinrich IV.] et monsieur [Jean-Louis de Nogaret de La Valette, Duc] d'espernon S'estoient en mesme temps trouvés a La Court pres Sa ma.^{te} Ce que Je vous puis asseurer estre entierement faux et controuvé Comme aussi ce ... [qu'ils] ont Semé de L'jnten[ti]on de sa ma.^{te} Laquelle vous congnoistres par les effects estre pleine Sincerité et d'affection envers n[ot]re S.^{te} Religion Cath. avec la Resolu[ti]on q[ue] Je vous ay cydevant escrit ...".

1) Ammann war damals Beat I. Zurlauben.

2) Adresse von Zurlaubiana AH 115/94 identisch mit der von AH 115/92.

3) Während die Edikte von Beaulieu vom 7. Mai 1576 und von Poitiers vom 17. September 1577 den Hugenotten weitgehend entgegenkamen, verloren diese dann im Vertrag von Nemours vom 7. Juli 1585 ihre Privilegien wieder.

4)  Dieses Wort dürfte mit  in AH 115/94 identisch sein. Die deutsche Uebersetzung lautet dort: "... dz Jhrer M.^t mittell autoritet unnd gwallt allwegen Zu mehrung unnd wollfart der vivren[!?] wirdt gebrucht werden ...".